Известия Академии наук СССР

СЕРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ И ЯЗЫКА

1973. вып. 4 июль—август том XXXII

РЕЦЕНЗИИ

Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски, кн. 1—2, Скопје, 1970.

В связи с 1100-летием начала моравской кирилло-мефодиевской миссии (863 г.) и тем же сроком со дня смерти в Риме Константина-Кирилла (869 г.) в ряде славянских стран и странах Западной Европы проходили международные конференции, симпозиумы и торжественные заседания. Во многих случаях материалы этих научных собраний были изданы в виде отдельных тематических сборников, которые, наряду с другими изданиями внесли существенный вклад в мировую кирилло-мефодиану [1]. Среди этой литературы особое место занимает двухтомник «Кирил Солунски», выпущенный не так давно в Скопле Македонской академией наук и искусств. Тематика статей, помещенных в двухтомнике, очень разнообразна и охватывает почти все стороны кирилло-мефодиевского вопроса, который еще в XIX в. был справедливо назван И. В. Ягичем «краеугольным камнем славянской филологии как исторической науки» [2]. Это следующие проблемы: история евангельских текстов разных славянских редакций, изучение старославянских памятников, старославянская палеография, начало славянской письменности и деятельности Константина-Кирилла и Мефодия, нормализация текстов раннеславянской письменности и орфографические правила книжных школ до XIV в., церковнославянский (древнеславянский) язык и его функционирование у южных и восточных славян (вплоть до XVIII в.), стилистические особенности старославянского языка и их эстетические основы, древнеславянские памятники сербской, македонской и других редакций, исторические условия возникновения моравской миссии и деятельность солунских братьев в Моравии, история Македонии в IX в., влияние кирилло-мефодиевской традиции на историю древнеславянских литератур, в том числе словенской и хорватской и историю славянских литератур XIX в. (в первую очередь на македонскую), фонология и грамматика старославянского языка, иконография Кирилла и Мефодия в македонском изобразительном искусстве, история македонской церковной архитектуры и т. п.

Известная исследовательница древнеславянских евангельских кодексов О. Недельковић в статье «Редакция старославянского Евангелия и старославянская синонимика» отмечает, что наряду с историко-фонетическим критерием (рефлексы носовых и редуцированных) для определения редакций (школ) раннего периода древнеславянского языка (старославянского языка) существует критерий лексический — лексическая синонимика в параллельных текстах одинакового содержания. Ставя вопрос лексических изменений в прямую связь с эволюцией общей структуры текста, О. Недельковић определяет в истории славянского перевода Евангелия семь основных этапов: 1) первоначальный апракос Константина — Кирилла, созданный до 863 г. в Царьграде; 2) первоначальная редакция тетра Константина и Мефодия с добавлениями к апракосу, выполненная в Моравии; 3) особая разновидность апракоса, возникшая в Моравии при распространении славянского богослужения; 4) адаптация моравской редакции четвероевангелия на Балканах в рамках охридской и преславской школы; 5) редакция полного апракоса, возникшая на Руси в XI в. и перенесенная к южным славянам в конце XII — начале XIII в.; 6) южнославянская редакция тетра, появившаяся в XIII в. под влиянием полного апракоса и 7) реформированная во второй половине XIV в. редакция тетра, перешедшая в первые южно- и восточнославянские печатные издания и вошедшая с незначительными изменениями в официальную церковнославянскую редакцию, существующую до сих пор. Эта периодизация представляет собой

[1] См. Хиляда и сто години славянска писменост 863—1963. София, 1963; Cyrillo-Methodiana. Köln — Graz, 1964; Magna Moravia, Praha, 1965; Климент Охридски, София, 1968; Константин-Кирил Философ. София, 1969; Константин-Кирил Философ. София, 1971.

[2] Ягич И. В. Вопрос о Кирилле и Мефодии в славянской филологии. СПб., 1885.